

Saudações do Embaixador Yamada ao Webinário sobre inteligência artificial

2 de Março de 2021

皆さん、こんばんは。駐ブラジル日本国大使の山田彰です。

Boa noite a todos, Sou Akira Yamanada, embaixador do Japão no Brasil.

日本大使館とブラジル科学技術革新省が共同して、ウィズコロナ・ポストコロナにおけるAI技術の可能性に関するウェビナーを実施できること、大変光栄に思います。科学技術革新省から、**José Gustavo Sampaio Gontijo**・起業・イノベーション副次官にご出席いただき感謝申し上げます。

É uma grande honra para a Embaixada do Japão poder realizar juntamente com o Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovações o webinário sobre O Potencial da tecnologia da inteligência artificial no mundo em meio a Covid e pós-Covid-19. E agradeço à presença do Secretário de Empreendedorismo e Inovação, José Gustavo Sampaio Gontijo do MCTI.

今回、日本側の専門家として、松尾豊 東京大学工学部教授にご参加いただきました。松尾先生はAIに関する書籍を執筆され、日本政府に対してもAIをどのように社会で活用していくか、様々な提言を出しておられる、この分野の第一人者です。

Desta vez, o professor Yutaka Matuso, da Faculdade de Engenharia da Universidade de Tóquio, participa como especialistas do lado japonês. O professor Matsuo é a maior autoridade nesta área, que escreveu livros sobre IA e está sugerindo ao governo japonês como utilizar a IA na sociedade.

私自身、日本やブラジルの大学生にAIに関して講演するなど、この分野に強い関心を持っており、松尾先生の講演を聴くことができることに大変興奮しております。

Tenho um grande interesse nessa área , já ministrei palestras sobre IA para estudantes universitários do Japão e Brasil, e estou muito animado para ouvir a palestra do professor Matsuo.

日本とブラジルは、強い友好関係で結ばれておりますが、科学技術分野は、今後の協力においてポテンシャルの高い分野のひとつであると思っております。

今年度開催予定であった日伯科学技術合同委員会は、ブラジルで開催すべく日程を調整中ではありますが、今回のウェビナーを通じ、ウィズコロナ・ポストコロナの時代において、日本とブラジルの AI をはじめとした様々な科学技術の協力を深化していくきっかけにしたいと思います。

O Japão e o Brasil têm relação de amizade forte, mas acho que a área da ciência e tecnologia tem alto potencial para cooperação futura.

O Comitê Conjunto de Cooperação Nipo-Brasileira em Ciência e Tecnologia, que estava previsto para ser realizado ainda este ano, está ajustando a agenda para realizá-lo no Brasil. Mas através deste webinar, gostaria de aproveitar a oportunidade para aprofundar a cooperação entre várias áreas de ciências e tecnologias, incluindo IA no Japão e no Brasil

ありがとうございました。

Muito Obrigado.